

SINCERT



Reg. n. 308
UNI EN ISO 9001:2008



UNAC
ASSOCIAZIONE COSTRUTTORI
DI INFISSI MOTORIZZATI E AUTOMATISMI
PER SERRAMENTI IN GENERE

GRIZZLY Ø273-600 GRIZZLY Ø273-800

Dissuasore automatico **IT** Istruzioni per installazione uso e manutenzione

Automatic bollard **EN** Instructions for installation, use and maintenance

Borne automatique **FR** Instructions d'installation et d'entretien

Automatische Parkplatzsperren **DE** Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitungen

Disuasor automatico **ES** Instrucciones para la instalación, el uso y el mantenimiento





INTRODUCTION

The INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE handbook is for installers, users and maintenance engineers.

Please read it carefully before installing the appliance, before using it and before routine or extraordinary maintenance work.

Operations that, if not carried out correctly, can be risky, are indicated with the following symbols:



ELECTROCUTION



CRUSHING

The manufacturer is not liable for injury to people or animals or damage to things in the case of applications that exceed the limits specified on the enclosed technical data sheet or by a use different from what the appliance has been designed.

GENERAL

The GRIZZLY deterrent bollard is the ideal solution for managing vehicle traffic in compliance with modern urban furnishing requirements. It can be used to control entrances or to safeguard private areas in total safety.

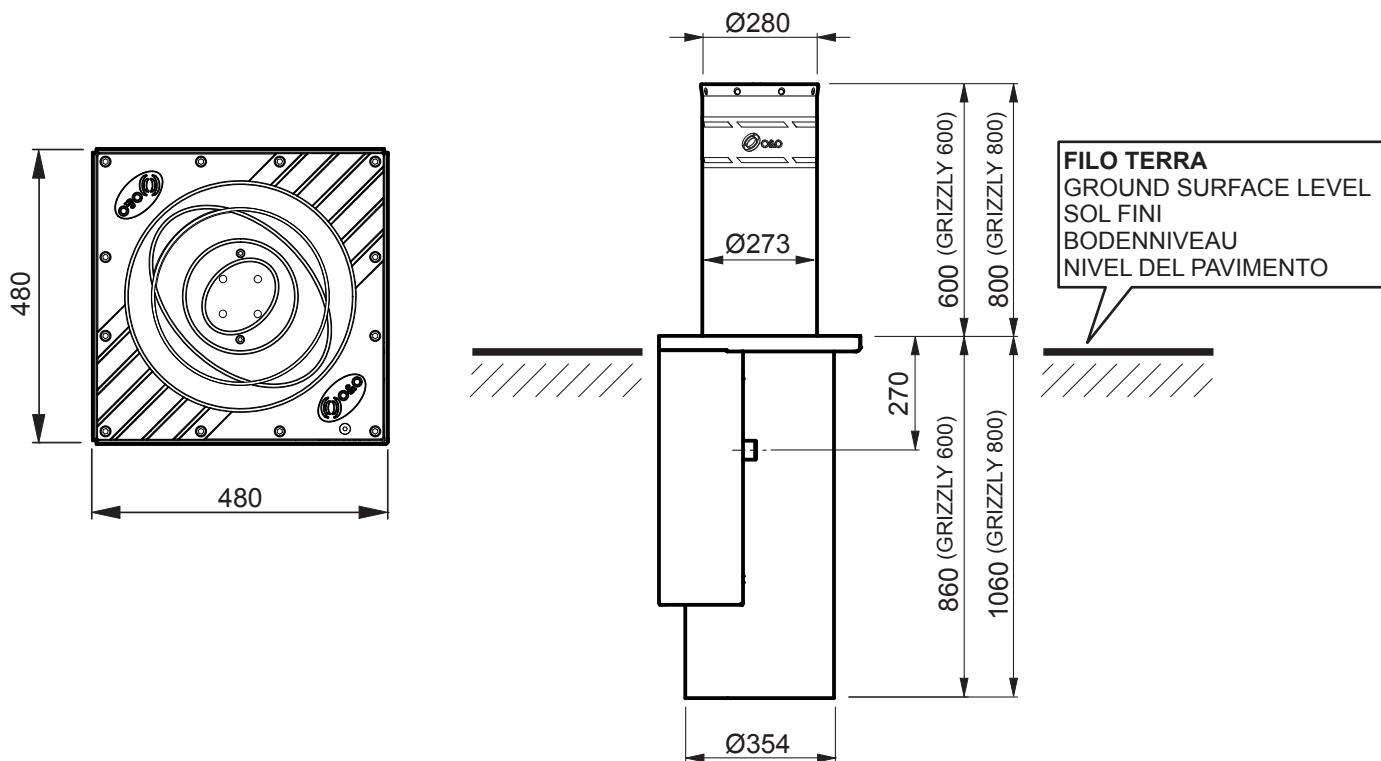
SCHEDA TECNICA - TECHNICAL DATA SHEET - FICHE TECHNIQUE - TECHNISCHE TABELLE - FICHA TÉCNICA

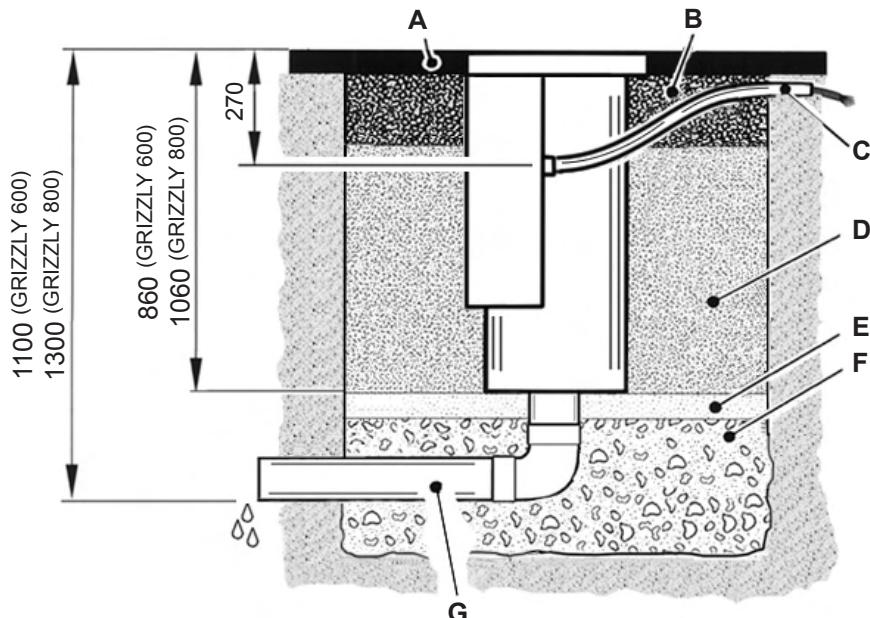
ALIMENTAZIONE - POWER - ALIMENTATION - STROMVERSORGUNG - ALIMENTACIÓN	230 Vac ± 10% ; 50÷60 Hz; 500 W
FREQUENZA DI LAVORO - WORKING FREQUENCY - DUREE DE L'OPERATION - EINSATZFREQUENZ - FRECUENCIA DE TRABAJO	5.000 / 24h
GRADO DI PROTEZIONE - PROTECTION LEVEL - INDICE DE PROTECTION - SCHUTZGRAD - GRADO DE PROTECCIÓN	IP67
CENTRALINA - CONTROL UNIT - CENTRALE - STEUERGERÄT - CENTRAL	CDS
TEMP. DI ESERCIZIO - WORKING TEMP. - TEMPÉRATURE D'EXERCICE - BETRIEBSTEMPERATUR - TEMP. DE OPERACIÓN	-15 ÷ +60 °C
TEMPO DI LAVORO - WORKING TIME - TEMPS DE TRAVAIL - ARBEITSZEIT - TIEMPO DE TRABAJO	5 s. (GRZ/6); 6,5 s. (GRZ/8)
PESO - WEIGHT - POIDS - GEWICHT - PESO	120 kg (GRZ/6); 130 kg (GRZ/8)

1

DIMENSIONI D'INGOMBRO • OVERALL SIZE DIMENSIONS • DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

RAUMBEDARF - ABMESSUNGEN • DIMENSIONES MÁXIMAS



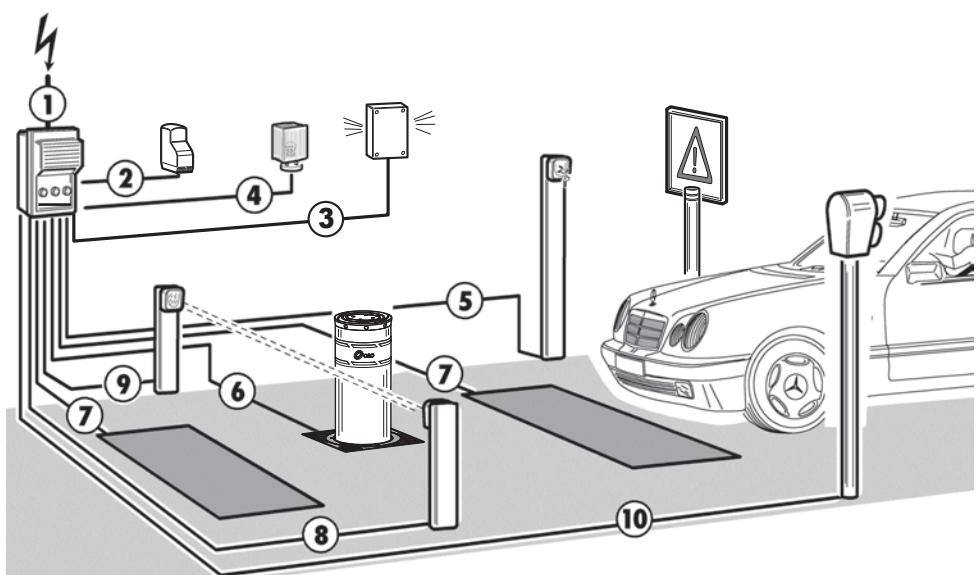
2**DISPOSIZIONE • LAYOUT • DISPOSITION • LAYOUT • DISPOSICIÓN**

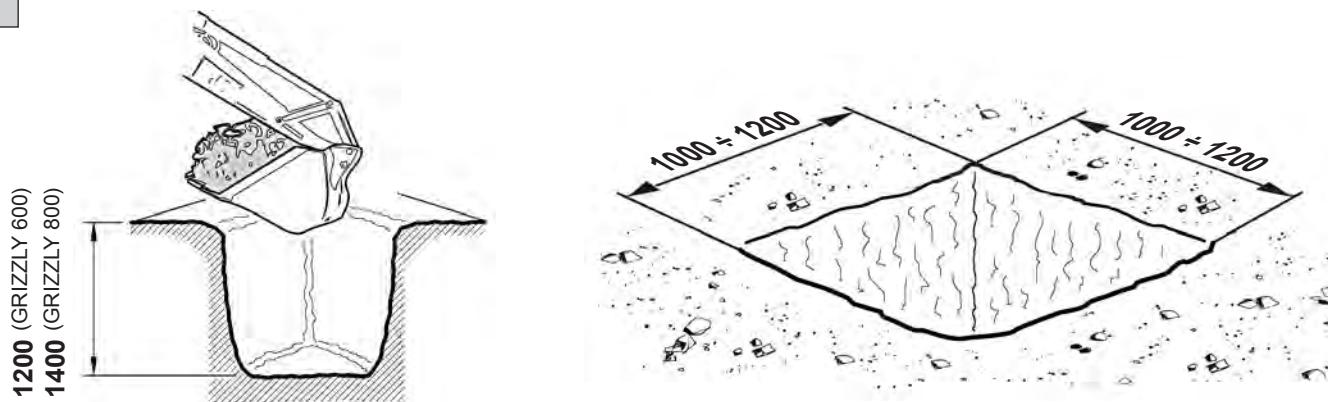
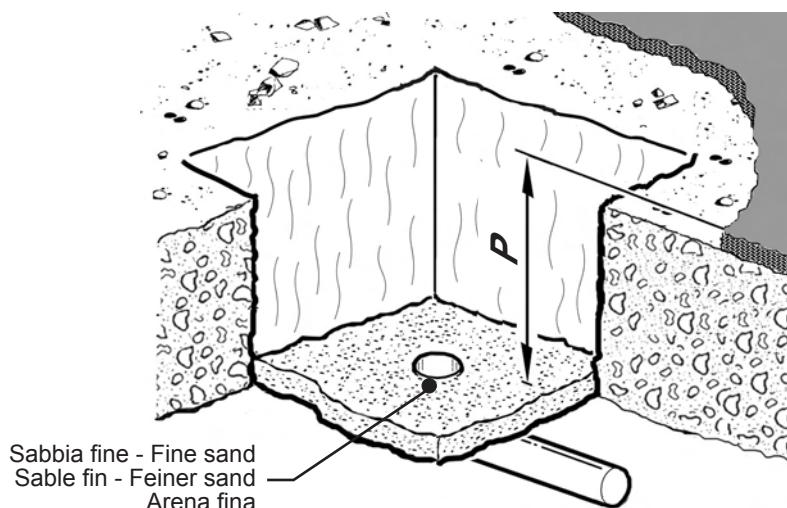
A	Asfalto - Road surface - Asphalte - Asphalt - Asfalto
B	Cemento - Cement - Ciment - Zement - Cemento
C	Guaina Ø50 - Sheathing Ø50 - Gaine Ø50 - Anschluss Ø50 - Vaina Ø50
D	Sabbia compatta - Compact sand - Sable compact - Verdichtetetsand Arena compacta

E	Sabbia fine - Fine sand - Sable fin - Feiner sand - Arena fina
F	Ghiaia - Pebble gravel - Gravier - Kies - Gravilla
G	Drenaggio Ø125 - Drainage Ø125 - Drainage Ø125 - Drenaje Ø125

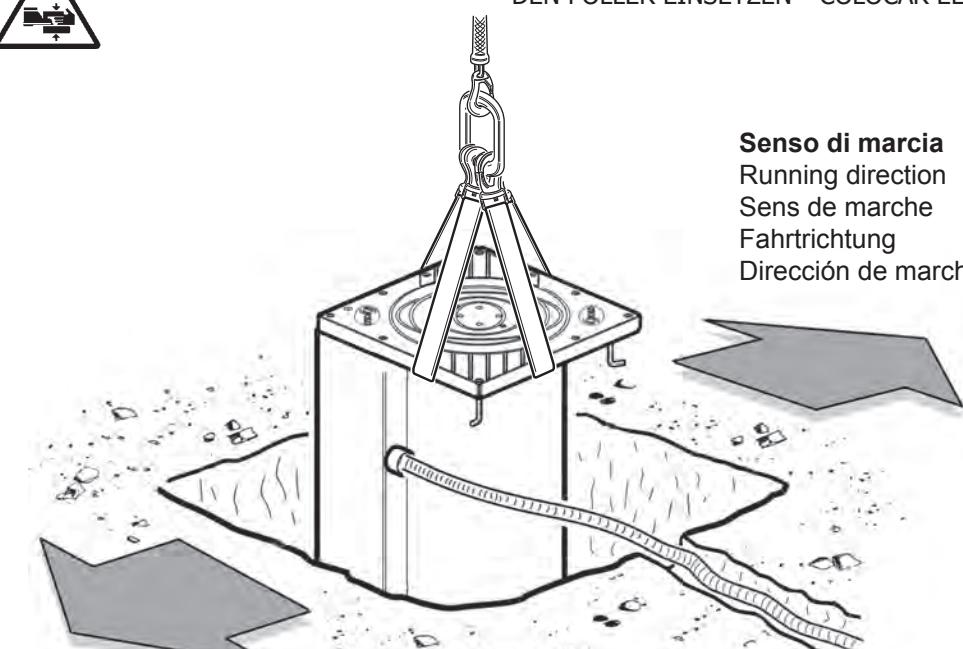
3**NOTA CAVI • WIRING NOTE • BRANCHEMENTS • BEMERKUNG ZU DEN KABEL ANSCHLÜSSEN • NOTA CABLES**

1) Single-phase line	H05VV 2 x 1,5 + T
2) Receiver	4 x 0,5
3) SOS	4 x 0,5
4) Flasher	2 x 0,5
5) Key selector	2 x 0,5
6) GRIZZLY	Cable supplied by us
7) Detector-Request instruction	Twisted cable
8) Transmitter photocell	2 x 0,5
9) Receiver photocell	4 x 0,5
10) Traffic light	3 x 0,5 + T

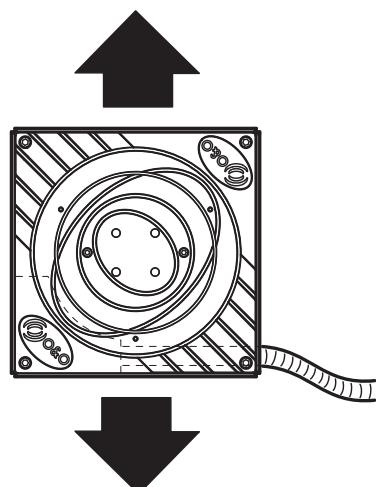


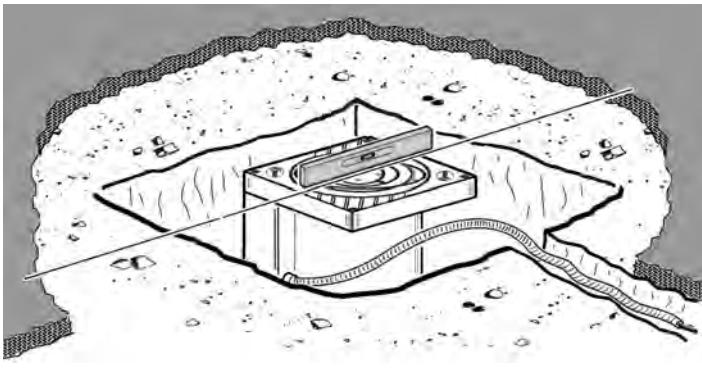
4**FONDAZIONE • FOUNDATION • FONDATION • FUNDAMENT • FOSA****5****INSTALLAZIONE DISSUASORE • INSTALL BOLLARD • INSTALLATION DE BORNE • INSTALL POLLER
INSTALLACIÓN DISUASOR****DRENAGGIO • DRAINAGE • DRAINAGE DRAINAGE • DRENAJE****POSIZIONARE IL DISSUASORE • FIT THE BOLLARD • POSITIONNER LA BORNE
DEN POLLER EINSETZEN • COLOCAR EL POSTE**

Senso di marcia
Running direction
Sens de marche
Fahrtrichtung
Dirección de marcha



Senso di marcia
Running direction
Sens de marche
Fahrtrichtung
Dirección de marcha





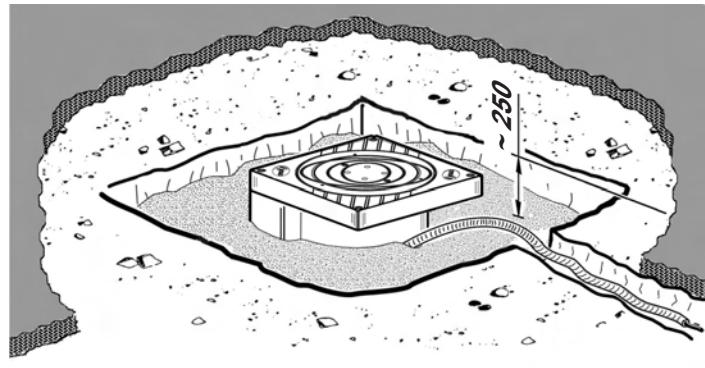
Livellare col piano stradale

Level with the road surface

Niveler sur le plan de la route

Mit der strassenebene ausrichten

Nivelar con el nivel de la calzada



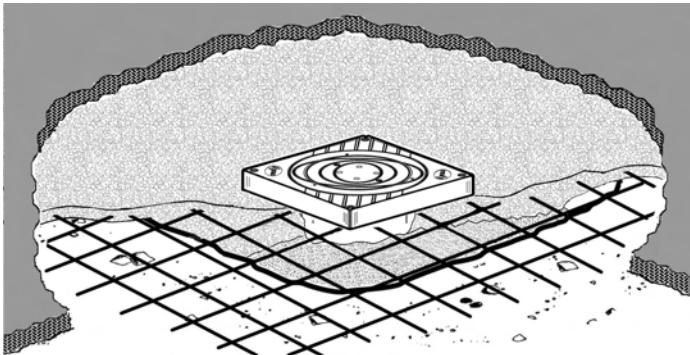
Riempire di sabbia fino a ~250 mm dal piano stradale

Fill with sand to ~250 mm from the road surface

Remplir avec du sable jusqu'à ~250 mm du plan de la route

Bis auf ~250 mm von der strassenebene mit sand befüllen

Llenar de arena hasta ~250 mm del nivel de la calzada



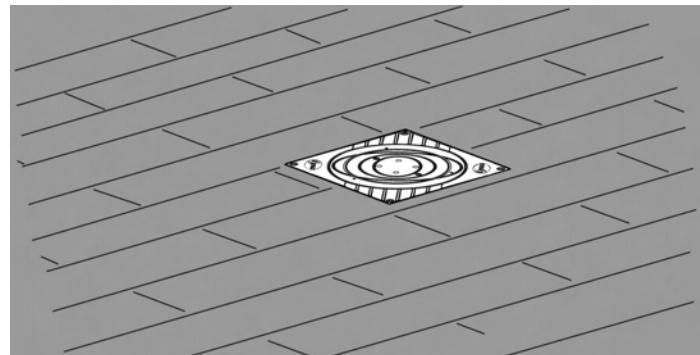
Posare la rete elettrosaldata

Lay the electrowelded mesh

Poser la grille electro-soudée

Die baustahlmatte verlegen

Colocar la rejilla electrosoldada



Completere la pavimentazione

Flooring completion

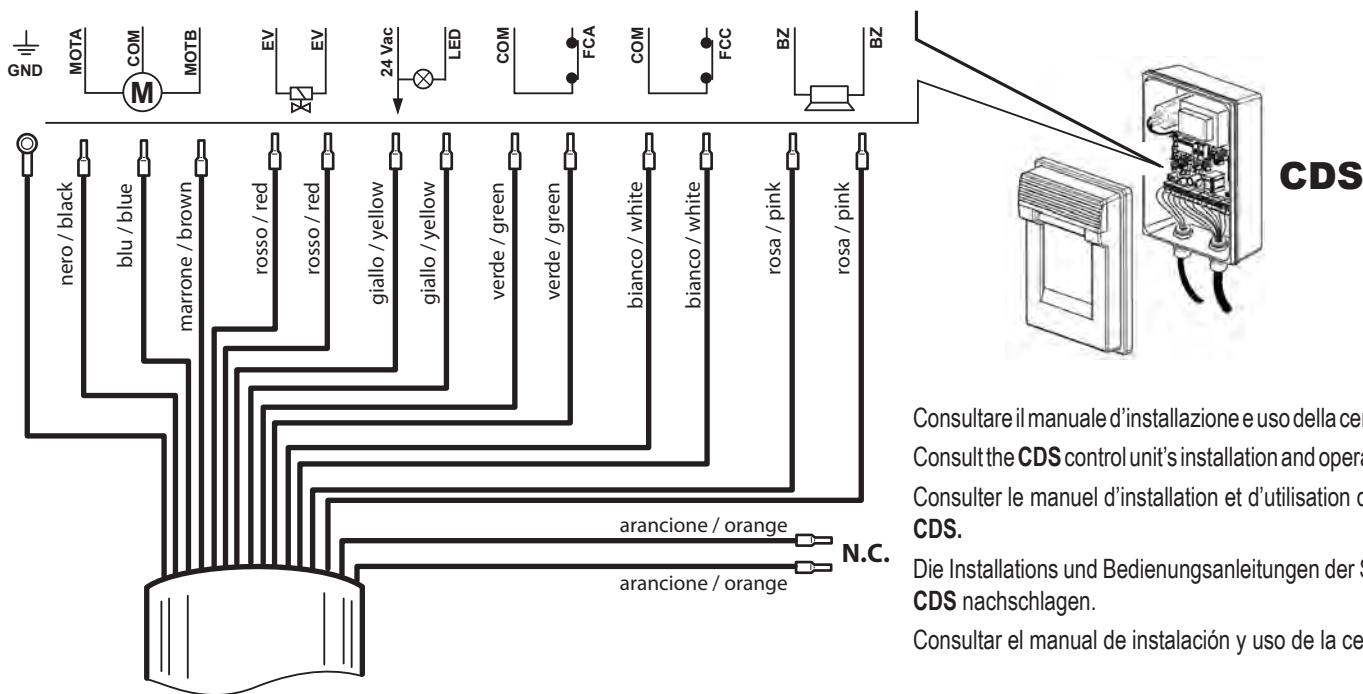
Completer le sol

Den bodenbelag fertigstellen

Terminar el pavimento

6

COLLEGAMENTI ELETTRICI • ELECTRICAL CONNECTIONS • BRANCHEMENTS ELECTRIQUES ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE • CONEXIONES ELÉCTRICAS



Consultare il manuale d'installazione e uso della centralina **CDS**.

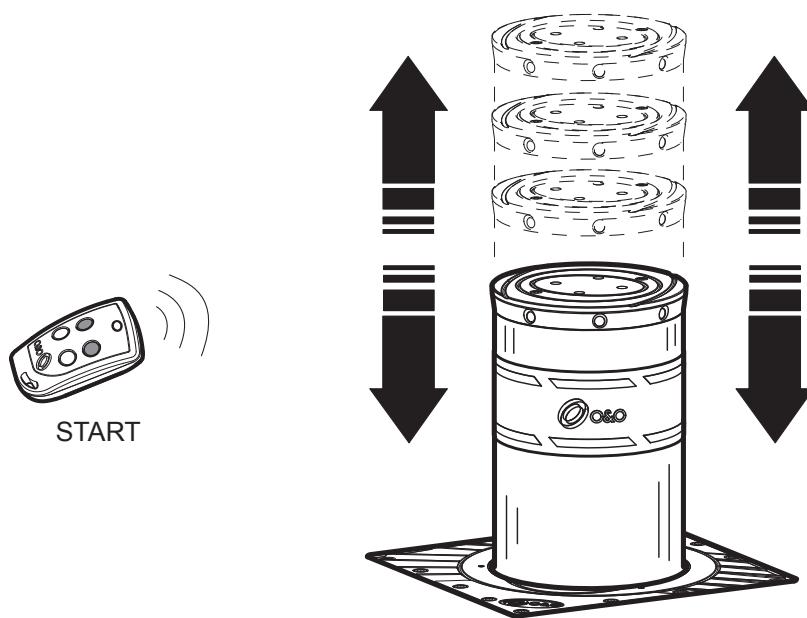
Consult the **CDS** control unit's installation and operating manual.

Consulter le manuel d'installation et d'utilisation de la centrale **CDS**.

Die Installations und Bedienungsanleitungen der Steuereinheit **CDS** nachschlagen.

Consultar el manual de instalación y uso de la centralita **CDS**.

7 MESSA IN FUNZIONE • STARTING THE DEVICE MISE EN SERVICE • INBETRIEBNAHME PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



8 SBLOCCO D'EMERGENZA • HAND MANOEUVRE MANOEUVRE MANUELLE • MANUELLE BETÄIGUNG MANIOBRA MANUAL

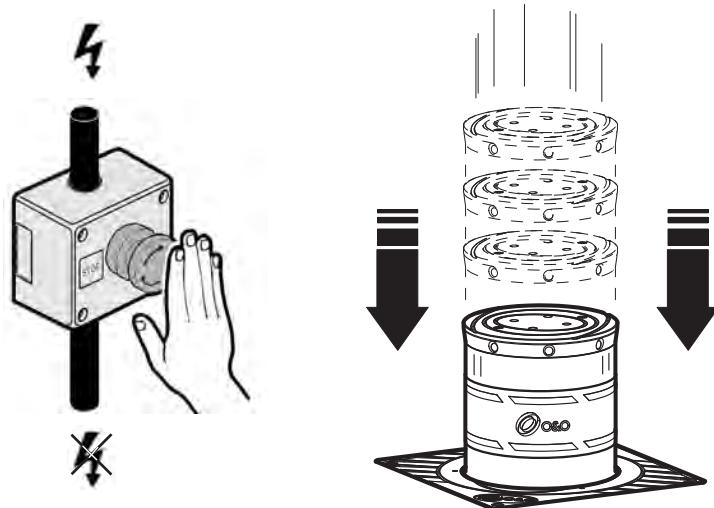
Interrompendo l'alimentazione elettrica il dissuasore scende spontaneamente.

The deterrent bollard lowers spontaneously when you disconnect the power supply.

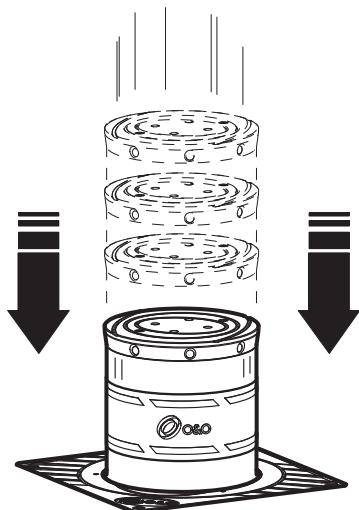
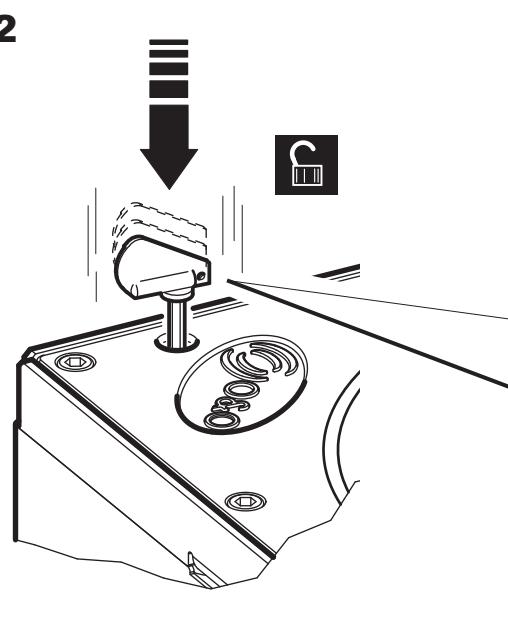
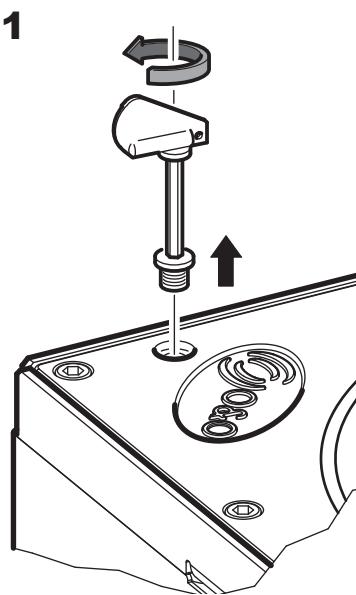
Lorsque l'alimentation électrique est coupée, la borne s'abaisse automatiquement.

Bei Unterbrechen der Stromversorgung wird der Poller automatisch versenkt.

Cortando la alimentación eléctrica la columna baja espontáneamente.



GRIZZLY / SCT



GENERAL SAFETY

- For safety reasons and to comply with current standards, we recommend using the control unit.
- The construction components of this product must comply with the following European Directives: **2004/108/CEE, 2006/108/EEC, 2006/42 EEC** and subsequent amendments. As for all non-EEC countries, the above-mentioned standards as well as the current national standards should be respected in order to achieve a good safety level.
- The Company declines all responsibility for any consequences resulting from failure to observe Good Technical Practice when installing the device described in the present manual.
- Do not install the product in potentially explosive atmosphere or wherever there is a fire risk.
- Disconnect the electrical supply before carrying out any work on the installation. Also disconnect any buffer batteries, if fitted.
- Fit an omnipolar or magnetothermal switch on the mains power supply, having a contact opening distance equal to or greater than 3.5 mm. Also fit an adequate cut-out device for the buffer batteries.
- Check that a differential switch with a 0.03A threshold is fitted just before the power supply mains.
- Check that earthing is carried out correctly.
- Installation must be carried out using the safety devices and controls prescribed by the EN 12978 Standard.
- Fit all the safety devices (photocells, electric edges etc.) which are needed to protect the area from any danger caused by squashing, conveying.
- Position at least one luminous signal indication device (blinker) where it can be easily seen, and fix a Warning sign next to the structure.
- Only use original parts for any maintenance or repair operation. The Company declines all responsibility with respect to the automation safety and correct operation when other producers' components are used.
- Do not modify the automation components, unless explicitly authorised by the Company.
- Scrap packing materials (plastic, cardboard, polystyrene etc) according to the provisions set out by current standards. Keep nylon or polystyrene bags out of children's reach.
- Anything which is not expressly provided for in the present instructions, is not allowed.
- Instruct the product user about the control systems provided and the manual opening operation in case of emergency.

- Do not allow persons or children to remain within the automation operation area.
- Keep radio control or other control devices out of children's reach, in order to avoid unintentional automation activation.

USE

- Consult the **CDS** control unit's installation and operating manual.
- Follow the instructions given in point 8 to release in the case of emergency.

ROUTINE MAINTENANCE (EVERY 6 MONTHS)

- Maintenance must be carried out by qualified personnel only.
- Visually check the overall state of wear and tear of the external parts of the deterrent bollard.
- Make sure the rear-reflecting film is not worn.
- Make sure the lights work.
- Make sure the emergency manoeuvre is working properly.
- Make sure the control unit and safety devices are in proper working order.



O&O s.r.l. - Via Europa, 2 - 42015 CORREGGIO (R.E.) Italy
tel. +39 (0)522 740111 - fax +39 (0)522 631290
<http://www.oeo.it> - email: oeo@oeo.it

Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di SOMFY S.A.
Company subject to management and coordination activities by SOMFY S.A.
Société sujette à des activités de direction et de coordination de SOMFY S.A.
Gesellschaft unter der Führung und Koordinierung von SOMFY S.A.
Sociedad sujet a actividades de dirección y coordinación de SOMFY S.A.